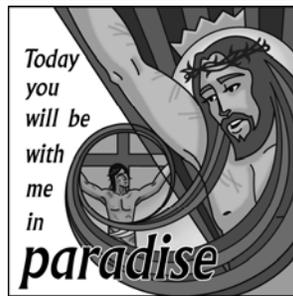


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1201



今天你就要和我
一起在樂園裡。

二零二二年十一月二十日丙年常年期第三十四主日(基督普世君王節)

蒙市聖湯瑪斯天主堂

本堂主任司鐸: pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華語彌撒:

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒:

星期二、四、五、六:
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸:

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr. Justin@stampk.org
電話: 323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間:

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話: 323-264-4448 按 0

傳真: 323-264-2524

e-mail:

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話: 323-264-4447

地址:
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解:

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求, 請直接
聯絡: 華人服務中心。

中文主日線上zoom彌撒
Meeting ID: 3901142241

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 在當今的對抗文化中，需要相遇來治癒衝突

教宗方濟各 11 月 14 日在梵蒂岡樞密會議大廳接見了國際義工組織基督信徒聯合會 (Focsiv) 成員。他在講話中再次談到世界新衝突的危險。我們正處於對抗的文化中。戰爭是巨大的衝突，今天沒有人懷疑我們正在經歷第三次世界大戰：一個世紀以來，一個衝突跟著一個衝突...無論是在世界層面還是個人層面，我們從來沒有從衝突中得到教訓。

國際義工組織基督信徒聯合會於 50 年前成立，串連起在全球 80 多個國家服務的 90 多個組織。教宗強調了該聯合會為對抗貧困和邊緣化現象、保護人的尊嚴及肯定人權作出的寶貴貢獻。他還指出義工服務的價值，稱之為最美好的事情之一。

教宗說：「事實上，在義工服務中，每個人自由地選擇走這條路，這是一條伸出雙手、

走向他人的道路、一條擔心別人、並且走出去的道路。」我可以安靜地坐在家裡，看電視或著做其它事情...不，我承擔起走出去的辛勞。義工服務是辛苦地走出去幫助他人。不存在光是坐在寫字台前的義工服務、只看電視的義工服務。義工服務總是走出去，以一顆開放的心、伸出的雙手、隨時準備好走出去。走出去相遇、走出去給予。

教宗對在場的人士說，你們指出的道路、你們活出的道路是真正的基督徒勸言、是相遇的道路，用以解決、治癒衝突。教宗說：「我們正處於對抗的文化中。相較於說出『我支持誰』，說出『我反對這個、對抗那個』更為容易。前者需要我們付出更多努力。你們走出去尋找人們、尋找那些需要幫助的男女，他們需要伸出的援手。你們走出去與他人

共同前行，提供支持而非反對。」

義工網已分布在整個意大利。教宗說：「義工是沒有薪水的。是的，或許你們會得到少許東西，比如交通費。僅此而已。義工服務是個召叫，你們投入你們的時間，為的是使他人的生活更加豐富多彩。」教宗鼓勵在場的人繼續走這條道路，這是你們意大利文化的財富之一。

問題當然也存在，可是問題需要在行走、前行和拌嘴中得到解決。教宗強調說：「是的，在拌嘴中解決，這很有用！因為這有助於更好地了解。弟兄姊妹懂得討論，卻不至於摧毀本質，即友愛關係。我們必須這麼做，尋求真相、不同的觀點，妥善討論，卻不傷及那始終存在的手足情誼。」

~摘自梵蒂岡電台~

2022 年 感恩節快樂



主內親愛的教友們：

隨著 2022 年感恩節即將來臨之際，感謝、讚美主！蒙主恩寵我們聖湯瑪斯堂是一個充滿愛德相互關懷的大家庭。我謹代表堂區及學校所有教職工作人員祝大家感恩節平安喜樂！我們內心要感謝的有很多人、事、物，其中更包含了彼此和我們的信仰，我們感謝那些默默付出的英雄、看護人、護士、管家以及所有那些沒有被關注到而努力付出他們的時間、精力，在幫助需要被幫助的人。讓我們為他們祈禱，希望他們都平安順遂！

本堂的感恩節彌撒將於 11 月 24 日(星期四)早上 9:30am 點舉行，你們可以帶些您們的食物和美酒來接受降福後，可以帶回家與家人分享。願主降福您及您的家人有個平安喜樂充滿恩寵的感恩佳節！

本堂神父 Fr. John Kyebasuuta 敬上

聖道禮儀

讀經一：

撒慕爾紀下 五, 1-3

那時候，以色列眾支派聚集到赫貝龍，來見達味說：「看哪，我們都是你的骨肉。從前連撒烏耳當我們的君王的時候，也是你率領我們以色列出入戰場；上主對你說過：『你要牧養我的子民以色列，作以色列的領袖。』」於是以色列所有的長老都到赫貝龍來見達味王，達味就在赫貝龍，當著上主的面和他們立了盟約；他們便給達味傅油，立他為以色列王。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二一, 1; 1-5

答：我真高興，因為有人對我說：「我們要進入上主的聖殿！」

一、我真高興，因為有人對我說：「我們要進入上主的聖殿！」耶路撒冷，我們的腳，已經進入你的門限。答

二、耶路撒冷的確是一座京城，有雄偉的建築，整齊的市容。各支派、上主的各支派都湧向城中，按照以色列的慣例，稱頌上主的名。答

三、這裡設有審判的寶座，就是達味宗室的寶座。答

讀經二：

聖保祿宗徒致哥羅森人書

一, 12-20

弟兄姐妹們：感謝天父，使我們有資格在光明中，分享聖徒的福份。祂救我們脫離了黑暗的權勢，使我們徙置到祂愛子的國土。在祂愛子內，我們得到了救贖，獲得了罪赦。祂是看不見的天主的肖像，是超越萬物的長子。因為上天下地的一切，無論有形與無形，上座者或宰制者，率領者或掌權者，

答：

F Am Bb C C7

5 5 | 1 1 1 1 1 2 3 1 | 5 - - 2 2 | 4 4 3 4 3 2 2 | 2 - - 5 5 |

我真高興，因為有人對我說：（「我們要進入上主的聖殿！」）我真

F Am C C7 F

1 1 1 1 1 2 3 1 | 5 - - 2 2 | 5 5 4 3 2 1 1 | 1 - - 0

高興，因為有人對我說：）「我們要進入上主的聖殿！」

都是藉祂而創造的。一切都藉著祂，並為了祂而受造，祂在萬有之先就已存在，萬有都賴祂而各得其所。祂是教會的頭，也就是祂身體的頭，祂是元始，是首先從死者中復活的，使祂在萬有之中高居首位。因為天主樂意使整個圓滿住在祂內，並藉著祂在十字架傾流的血，建立了和平，使人間和天上的一切，都與天主重歸於好。

這是天主的聖言

阿肋路亞：

谷十一, 10

答：阿肋路亞。

領：因上主之名而來的，應受讚頌！那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音二十三, 35-43

當耶穌被釘在十字架上的時候，民眾的領袖們嗤笑耶穌說：「祂救了別人，如果祂是天主所揀選的默西亞，就救祂自己罷！」兵士也戲弄祂，前來把醋遞給祂說：「如果祢是猶太人的王，救救祢自己罷！」在祂頭的上方有一塊牌子，用希臘、拉丁和希伯來文字寫著：「這是猶太人的王。」跟耶穌同釘十字架的罪犯中，有一個侮辱耶穌說：「祢不是默西亞嗎？救救祢自己和我們罷！」另一個就應聲責斥他說：「你既然受同樣的刑罰，連天主你也不怕嗎？我們是罪有應得的，因為我們所受的，正是我們罪行該得的報應；但是，這個人從來沒有做過什麼不對的事。」隨後又說：「耶穌，當祢來到祢的王國時，求祢紀念我！」耶穌對他說：「我實在告訴你：今天你就要和我一起進樂園。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家, Jeffrey蔡及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人 陳明娟及家人, 林允錦及家人(六), 周芳芳、周清松, 薛瑪利(六), 馮家(六) 周凱、陳清江、陳航, 余佩瑜及家人(三), Judy & Rose Wu (一), 譚蘭香(三) 陳美梅(五), 孫鵠飛及家人(四), 陳梅梅(三), 黃道霖、池愛英(二), 趙美玉(二) 孫忠鸞全家

求恩：(求平安、身體健康、工作順利..等)

楊曉春及家人(一), 陳家星及家人, 鄒忠禮(七), 鄒麗文(七), Henry 陳航 吳嘉寶及家人(一), 何本義及家人(七), Rose池為曾巧玲(二), 何惠(五) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(八), 羅惠卿(八), 呂月華全家(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(八), 陳梅梅(五) 黃小鳳為羅貴英求恢復健康(七), Ray為Jane求早日康復(九), 余玥儒及家人(六) 鄭錦生及家人(十), 黃小鳳為孫女Cambria Slutsky(五), 周淑珍及家人(六) 王喃, 張亞云, 楊忠平, Aaron, Dorothy, 劉忻忻為妹妹劉惠惠人(一) Tom Chen為Henry Chen求皈依順服天主(六), 尹崑崙及家人(六) 王敏洋為王清柳求面談順利(四), Rose池、胡永凱(十), 陳美梅(五) 趙懿及家人為孫朝勇(七), 沈誼榮及家人(二), 田翠攻求母女平安(六) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(八), 余品英(五) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(七) 林雪琴求順利完工早日開業(十), 蔡小鵬為羅建屏神父(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

羅曙光追思新亡者戴欽明(一), 天主之母之團追思團員杜國英(一) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八), 谷毅貴、米蘭花追思馬樹樞(五) Melissa Lai 追思父親龐新, 母親梁慕蘭, 嫂嫂賴秀英 吳海華、吳照春追思父親吳一嘉、父親嚴 翼 周稚傑、周王健華追思哥哥周鴻謀、堂哥周旺森 黃杏追思父親黃平、母親林彩瓊、表兄銘耀鑫 陳梅梅、陳文芳、海南追思陳進順、番吓姐、陳書枝、陳進財、陳行德、 林佳云、林春枝、何愛英(一) 朱承先、王培明追思妹妹王培琴(六), 黃沾及家人追思黃陳桂芳(七) 梁炳權及家人追思香港好友葛莉娜(十); 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香 朱承先、王培明追思姐姐胡雪妹(八); 朱萍、蔣俊有追思林文琪(五) 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品 Cynthia Liu 及家人追思姨媽咎方鳳蘭(八), 薛瑪利追思爸爸薛福官(四) Sabrina 及家人追思母親王兆瑩, 二喬追思 Riona Maidah 姥姥王兆瑩(三) 林秀娟追思父親林其標, 母親林依珠(二), 大嫂林嬌英(三) 馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(三), Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡 Helena Wong 追思 Herb Hood、譚李燕華(一) 馬志明追思馬家歷代祖先、太爺陳兼達、父親馬劍光、母親馬鄭瑜、姊姊馬志文、 馬志英、女兒謝陳文慰、弟馬文傑、姪女馬懿德、姨母孫鄭氏、妹夫李高傑 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三), 趙麗追思媽媽汪秀清 刁家兄長追思刁美玲(五), Maria Hui 追思父親 Anthony 許耀權 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(一) 呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(四) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(一) 劉家子女源勝、源咪、源蘭、源華追思父親劉加澤、母親劉謝璧君(一) 畢鳳岩、畢廣發及家人追思父親畢來業、母親畢王鳳蘭 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(五) 陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Henry 陳航追思外公周宏德、外婆林清、姨姨周冰 林雪琴追思公公陳行得、婆婆林家云、父親林水順、媽媽吳品英(七) 鄭美芳追思爸爸鄭若瑟(四); 胡永凱追思王振民(雅各伯)(七) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十) Monica 莫為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)

每日讀經：

十一月廿一日：默十四 1-5；路廿一 1-4
十一月廿二日：默十四 14-19；路廿一 5-11
十一月廿三日：默十五 1-4；路廿一 12-19

十一月廿四日：默十八 1-2, 21-23, 十九 1-3, 9；路廿一 20-28
十一月廿五日：默二十 1-4, 11-廿一 2；路廿一 29-33
十一月廿六日：默廿二 1-7；路廿一 34-36
十一月廿七日：依二 1-5；羅十三 11-14；瑪廿四 37-44

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

將臨期避靜：今年是聖湯瑪斯堂六十週年堂慶，華人傳協會為響應堂區慶祝活動，特別邀請耶穌會姜有國神父為教友在線上舉辦每月一次的培訓講座，歷時近一年，大家受益良多。12月3日(星期六)姜神父將遠從波士頓親臨本堂帶領教友們將臨期避靜，同時也為整個培訓課程做一個總結，機會難得，歡迎踴躍報名參加。(當天是實體講座，沒有網路線上的) 避靜主題：「薪火相傳」 神師：耶穌會姜有國神父於2008年在洛杉磯晉鐸，現任波士頓大學(BC)神學與哲學教授 時間：12月3日(週六) 9:30am-4:30pm 地點：禮堂 費用：\$20(含餐) 聯繫：王燕寶 625-643-3001 葉慧娜 626-780-3271 彌撒後有專人接受報名。

感恩節彌撒及祝聖食物：本堂於11月24日(四)9:30am舉行三語感恩節彌撒，歡迎帶食物來彌撒中接受祝聖，祝聖後帶回家做為感恩節晚餐。

感恩節國定假日：11月24日(週四)及25日(週五)為感恩節，堂區和華人辦公室休假。

孩童安全防護課程(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工的教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性)，11/26(週六)早上9點至12:00點(第一次)；1點至2:30pm(更新)將在禮堂舉辦(英文)上課，有需要上課的教友，請與辦公室報名，請提供法定姓名、電話、電郵，地址及在教堂服務事奉的善會團體。

堂區年長者聚會：時間：12/7(週三)10:30am。地點：禮堂。每位建議捐款\$10元。提供火雞及美式火腿等午餐，趣味遊戲等將慶祝感恩佳節，歡迎參加。請於12月2日前，向堂區秘書報名 323-264-4447#102。

耶穌聖心彌撒：12月2日首星期五敬禮耶穌聖心。下午5:00pm在本堂有朝拜聖體，晚上7時正有彌撒。歡迎參加。

聖蓋博谷聖誕活動：11/12至12/4本堂區將響應年度天主教聖蓋博谷聖誕慈善機構的活動「與天主的聖誕節」，去年幫助超過300個貧困需要幫助的家庭。希望大家踴躍支持，建議捐贈價值大約15元的「全新」禮物，或15元Walmart或Target的禮卡給青少年，若有任何問題請聯繫堂區辦公室 323-264-4447#102。

STA病人傅油聖事：12月3日(週六)早上8:00am彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

理財協助建議(英文)：堂區將於11月22日(週二)晚上七點在禮堂提供理財協助建議，歡迎您帶您的筆電或平板電腦，沒有也歡迎您帶紙筆來參加。(只需15分鐘的時間)。

堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：特別彌撒(英&西語)於12月11日(主日)上午11:30彌撒後點心招待，下午1:00Marimba木琴演奏 1:30pm西語彌撒中有特殊的Marimba彈奏，之後提供簡單點心。歡迎參加。

STA讀書會：每週一8:30pm-9:45線上分享：教宗若望保祿二世代表作《身體神學》歡迎參與。上網ID：85626747543，密碼1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

特別捐款：本主日有二次奉獻是為「天主教人類促進運動」基金，幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工請用特別信封。請教友踴躍支持，謝謝！

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501

芥子讀經班：11/24感恩節暫停一次。下次聚會時間12/1。每週四晚8:00~9:30pm。主題：「格林多後書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID:81884536879，密碼1501

堂區捐款報告：本堂區上主日11/13：\$5,769元，短缺\$1,731元，平均堂區一週開銷約\$7,500元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！西裔上主日義賣籌得\$464元。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☩ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，梁靜儀，盧美蘭，Joseph 曾 Mary 王。
☩ 請為病人求健康：譚潤強，劉玉崑，費卓立。
☩ 請為 費卓爾，羅建屏神父，尹崑崙，李玉青 的所有需要祈禱。
☩ 請為新亡者靈魂永安祈禱：戴欽明。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒麗文，鄒忠禮，陳海德，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，羅建屏神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 11/20	舊約救恩史(2)	吳春輝 姊妹
粵語 11/25	耶穌的傳教生活	鄧麗霞 姊妹

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於2023年4月8日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。
國語主日慕道班：每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程7-9pm)。854 9477 9971 密碼1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴 626-298-0236
粵語班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747
主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG Grooming
909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog.grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

詩與遠方 獨家配方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液
中國獨家中藥配方，美國FDA已認證。
教友周芳芳 電話(626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福 職業介紹所

人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友：陈圣响 tomechen100
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2022年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

EAST STAR MORTGAGE DIRECT LENDER
Louisa Wu BRE#01008344
President/Broker NMLS#302888
626-272-5862

30多年貸款經驗 www.eaststarmortgage.com
有查收入 Louisa@eaststarmortgage.com
不查收入(最高3,000,000)
反向貸款方案 1045 E. Valley Blvd., Suite A109
San Gabriel, CA 91776